

CATÁLOGO DE DISEÑO

Hemos creado esta categoría genérica de diseño para presentar todas aquellas obras de Colomer (y de Colomer en colaboración con otros artistas) que son resultado de su trabajo como decorador, diseñador de publicidad y de muebles, e ilustrador. Es decir, son proyectos que fueron fruto de encargos o que están relacionados con su actividad profesional, a menudo con fines comerciales. No tenemos que olvidar que Colomer vivió sobre todo de este trabajo, a parte de rentas familiares, y sólo en contadas ocasiones puso sus pinturas a la venta en alguna galería de arte.

Este aspecto del quehacer de Colomer había sido muy poco investigado, y la indagación que hemos abordado ha permitido descubrir numerosos trabajos olvidados y proyectos desconocidos. De modo parecido a su trayectoria como pintor, en el caso del diseño también existe una división muy clara entre lo que hizo hasta la Guerra Civil, cuando tenía treinta años, y lo que hizo después, durante el franquismo. De su obra de juventud, no guardaba casi nada, sin embargo nos ha sido relativamente fácil encontrar testimonios visuales y catalogarla, porque a menudo trabajó en proyectos de una importante proyección pública. Así pues, los periódicos y revistas catalanes de los años de la República nos han demostrado de nuevo que son excelentes fuentes para conocer la vitalidad artística de aquel período. Ése es el caso de muchas obras que realizó en colaboración con Francesc Gallostra a su vuelta de Bruselas, en 1931. Destacan la serie de carteles que concibieron para las romerías del GEiEG y todos los trabajos relacionados con las sucesivas ediciones de la Feria Comercial y Agrícola de Girona. También hemos sacado a la luz sus primeros encargos como decoradores e interioristas, para numerosos comercios en Girona y Olot. Y en el caso de Colomer, en solitario, también hemos podido ampliar el número de obras conocidas que hizo como ilustrador para varias publicaciones.

En cambio, en el legado Colomer sí que hemos hallado una extensísima colección de dibujos y proyectos de decoración del período de la dictadura, cuando siguió trabajando como interiorista, ahora sin Gallostra. Desgraciadamente, debido a las circunstancias políticas y económicas de la posguerra, Colomer no volvió a trabajar nunca más en proyectos públicos, y todo lo que realizó fue para clientes particulares o pequeños negocios familiares, por lo que no ha quedado ni rastro en las hemerotecas. Este vacío, junto a la desgracia de que Colomer no tenía por costumbre fechar sus proyectos (como en el caso de la pintura), nos ha impedido catalogarlos con precisión.

DESIGN CATALOGUE

We have created this general category of design to present all those works by Colomer (and by Colomer in collaboration with other artists) that come from his work as a decorator, designer of publicity and furniture, and illustrator. In other words, they are projects that were the result of commissions or were related to his professional activity, often for commercial purposes. We must not forget that Colomer made his living above all from this work, apart from family income, and only on few occasions did he put his paintings up for sale in an art gallery.

This aspect of Colomer's work had been barely investigated, and the investigation we have undertaken has enabled us to discover many forgotten works and unknown projects. Similarly to his career as a painter, in the case of design work there is also a very clear division between what he did until the Civil War, when he was thirty, and what he did after, during Francoism. From the work of his youth he kept almost nothing, but it has been relatively easy to find visual testimonies and catalogue it, because he often worked on projects of an important public projection. Therefore, the Catalan newspapers and magazines of the years of the Republic have shown us again that they are excellent sources to discover the artistic vitality of that period. This is the case of many of the works he produced jointly with Francesc Gallostra after their return from Brussels, in 1931. Of note is the series of posters that they conceived for the gatherings of the GEiEG and all the works related to the successive editions of the Commercial and Agricultural Fair of Girona. We have also brought to light their first commissions as decorators and interior designers, for numerous shops in Girona and Olot. In Colomer's case, working alone, we have also been able to extend the number of known works he produced as an illustrator for diverse publications.

In contrast, in the Colomer legacy we have indeed found a very extensive collection of drawings and decoration projects for the period of the dictatorship, when he continued working as an interior designer, now without Gallostra. Unfortunately, due to the political and economic circumstances of the post-war period, Colomer never worked on public projects again, and everything he did was for private customers or small family businesses, of which no trace has remained from the newspaper libraries. This void, along with the misfortune that Colomer did not usually date his projects (as with the painting), has meant we have been unable to catalogue them with precision. Luckily, some carry a date, and we have

Jordi Falgàs

CATÀLEG DE DISSENY

Hem creat aquesta categoria genèrica de disseny per presentar totes aquelles obres de Colomer (i de Colomer en col·laboració amb altres artistes) que són resultat del seu treball com a decorador, dissenyador publicitari i de mobles, i il·lustrador. És a dir, són projectes que van ser fruit d'encàrrecs o que estan relacionats amb la seva activitat professional, sovint amb una finalitat comercial. No hem d'oblidar que Colomer va viure sobretot d'aquest treball, a banda de rendes familiars, i només en comptades ocasions va posar les seves pintures a la venda en alguna galeria d'art.

Aquest aspecte del treball de Colomer havia estat molt poc investigat, i la recerca que hem fet ha permès descobrir nombrosos treballs oblidats i projectes desconeguts. De forma semblant a la seva trajectòria com a pintor, en el cas del disseny també hi ha una divisió molt clara entre el que va fer fins a la Guerra Civil, quan tenia trenta anys, i el que va fer després, durant el franquisme. De la seva obra de joventut, no en guardava gaire res, però en canvi ens ha estat relativament fàcil trobar-ne testimonis visuals i catalogar-la, perquè sovint va treballar en projectes amb una important projecció pública. Així doncs, els diaris i revistes catalans dels anys de la República ens han tornat a demostrar que són molt bones fonts per conèixer la vitalitat artística d'aquell període. Aquest és el cas de moltes obres que va fer en col·laboració amb Francesc Gallostra després de la seva tornada de Brussel·les, el 1931. Destaquen la sèrie de cartells que van concebre per als aplecs del GEiEG i tots els treballs relacionats amb les successives edicions de la Fira Comercial i Agrícola de Girona. També hem tret a la llum els seus primers encàrrecs com a decoradors i interioristes, per a nombrosos comerços a Girona i Olot. I en el cas de Colomer, en solitari, també hem pogut ampliar el nombre d'obres conegudes que va fer com a il·lustrador per a diferents publicacions.

En canvi, en el llegat Colomer sí que hi hem trobat una extensíssima col·lecció de dibuixos i projectes de decoració del període de la dictadura, quan va continuar treballant com a interiorista sense Gallostra. Malauradament, a causa de les circumstàncies polítiques i econòmiques de la postguerra, Colomer no va tornar a treballar mai més en projectes públics, i tot el que va fer va ser per a clients particulars o petits negocis familiars, amb la qual cosa no n'hi ha ni rastre a les hemeroteques. Aquest buit, junt amb la desgràcia que Colomer no tenia per costum datar els seus projectes (igual que en el cas de la pintura), ens ha impossibilitat catalogar-los amb precisió. Sortosament alguns porten la data, i també hem pogut localitzar alguns mobles i interiors que encara es conserven, la qual cosa permet, ni que sigui vagament, fer-se una idea de quin tipus d'obra va realitzar durant aquestes dècades.

D'aquest vessant de l'obra de Colomer, novament en sobresurt un gran dibuixant, tant si es tractava de dissenyar una cadira o una taula com tot el mobiliari d'una casa o d'una botiga. El conjunt de dibuixos també demostren que coneixia

Por suerte, algunos llevan fecha, y también hemos podido localizar algunos muebles e interiores que aún se conservan, lo que permite, aunque sea vagamente, hacerse una idea de qué tipo de obra realizó durante estas décadas.

De esta vertiente de la obra de Colomer, nuevamente emerge un gran dibujante, tanto si se trataba de diseñar una silla o una mesa como de todo el mobiliario de una casa o de una tienda. El conjunto de dibujos también demuestra que conocía el oficio y podía proporcionar instrucciones técnicas muy detalladas a los industriales y artesanos que llevaban a cabo los encargos. También se puede deducir que a menudo había trabajado en condiciones precarias, y aprovechaba cualquier recorte de papel para hacer esbozos. Por encima de todo, sin embargo, también resulta obvio que Colomer intentó mantener los valores del trabajo bien hecho, la atención al detalle y el confort del usuario. Tal como declaró en 1979 a Anna Carrascal, “transformaba los espacios según las personas que tenían de vivir allí, buscando que la decoración comunicase bienestar”.

Por supuesto, la dicotomía entre el pintor que no quiere vender pinturas y el decorador que vive de los encargos no era tan clara en la vida de Colomer como nosotros la presentamos ahora, ya que todo se produjo de modo simultáneo y sincrónico. Y tal como ya hemos visto al hablar de la pintura, a Colomer le era imposible olvidarse de sus conocimientos cuando cambiaba de disciplina. Al contrario, su oficio de decorador estaba muy presente en su pintura y viceversa, y se enriquecían mutuamente, de modo parecido —y salvando las distancias— a cómo les ocurrió a algunos contemporáneos suyos, si bien lejanos, como Andy Warhol y James Rosenquist.

been able to locate some items of furniture and interiors that are still conserved, which enables us, though vaguely, to get an idea of what kind of work he produced during these decades.

From this side of Colomer’s work, a great draughtsman again emerges, whether working on designing a chair or a table or for the entire furnishing for a house or shop. The drawings as a whole also show that he knew the trade and was able to provide very detailed technical instructions to the industrialists and craftsmen who carried out the commissions. We can also deduce that he had often worked in precarious conditions, and made use of any scrap of paper to produce sketches. Above all else, however, it was also obvious that Colomer tried to maintain the values of work well done, the attention to detail and the comfort of the user. As he stated in 1979 to Anna Carrascal, “I transformed the spaces according to the people who had to live there, trying to make the decoration communicate wellbeing”.

Of course, the dichotomy between the painter who did not want to sell paintings and the decorator who made his living from commissions was not as clear in Colomer’s life as we present it now, since he produced everything simultaneously and synchronically. And as we have seen on talking about the painting, for Colomer it was impossible to forget his knowledge when he changed discipline. On the contrary, his trade as decorator was very present in his painting and vice versa, and they were mutually enriching, similar —though distant—to what occurred to some of his contemporaries, such as Andy Warhol and James Rosenquist.

BIBLIOGRAFIA DE LA BIBLIOTECA DE PEP COLOMER SOBRE MOBILIARI I DECORACIÓ

BIBLIOGRAFÍA DE LA BIBLIOTECA DE PEP COLOMER SOBRE MOBILIARIO Y DECORACIÓN

BIBLIOGRAPHY FROM THE LIBRARY OF PEP COLOMER ABOUT FURNITURE AND DECORATION

l’ofici i podia proporcionar instruccions tècniques molt detallades als industrials i artesans que li duien a terme els encàrrecs. També es pot deduir que sovint havia treballat en condicions precàries, i que aprofitava qualsevol retall de paper per fer-hi els seus esbossos. Per damunt de tot, però, també resulta obvi que Colomer va intentar mantenir els valors de la feina ben feta, l’atenció al detall i el confort de l’usuari. Tal com va declarar el 1979 a Anna Carrascal, “transformava els espais segons les persones que hi havien de viure cercant que la decoració comunicqués benestar”.

Per descomptat, la dicotomia entre el pintor que no vol vendre pintures i el decorador que viu dels encàrrecs no era tan clara en la vida de Colomer com nosaltres la presentem ara, ja que tot es va anar produint d’una manera simultània i sincrònica. I tal com ja hem vist parlant de la pintura, a Colomer li era impossible oblidar-se dels seus coneixements quan canviava de disciplina. Al contrari, el seu ofici de decorador era molt present en la seva pintura i viceversa, i s’enriquien mútuament, de manera semblant —i salvant les distàncies— al que els havia passat a alguns contemporanis seus, per bé que llunyans, com Andy Warhol i James Rosenquist.

Colas, Louis. *Le mobilier basque*. Paris: Ch. Massin & Cie [1947].

Döllgast, Hans. *Alte und neue Bauernstuben*. München: Bruckmann, 1940.

Eberlein, Harold Donaldson, and Roger Wearne Ramsdell. *The Practical Book of Italian, Spanish and Portuguese Furniture*. Philadelphia & London: Lippincott, 1927.

Enciclopedia de los estilos decorativos: El estilo Renacimiento español: hierros forjados. Barcelona: Feliu y Susanna, s/d.

Enciclopedia de los estilos decorativos: El estilo Renacimiento español: interiores. Barcelona: Feliu y Susanna, s/d.

Hasluck, Paul N. *Glass Writing, Embossing and Fascia Work: (Including the Making and Fixing of Wood Letters and Illuminated Signs)*. London: Cassell, 1906.

Hegemann, Hans Werner. *Deutsches Rokoko: das Phänomen des Formenwandels vom Barock zum Rokoko in der deutschen Architektur*. Königstein im Taunus: Langewiesche, 1942.

Heppelwhite, George, and Ralph Edwards. *Hepplewhite Furniture Designs: From the Cabinet-Maker and Upholsterer’s Guide 1794*. London: A. Tiranti, 1947.

Keim, Albert, and Léon Bérard. *La décoration et le mobilier à l’époque romantique et sous le second empire*. Paris: Éditions Nilsson, 1930.

Las Cases, Philippe de. *L’art rustique en France III: La Bretagne*. Paris: Ollendorff, 1926.

Marco, Santiago. *Per la humanització del moble*. Barcelona: Occitània, 1932.

Martorell, Jeroni. *Interiors: estructures autèntiques d’habitacions, del segle XIII al XIX*. Barcelona: Seix Barral, 1923.

Ormsbee, Thomas H. *The Story of American Furniture*. New York: Macmillan, 1946.

Per la bellesa de la llar humil: recull d’orientacions. Barcelona: Foment de les Arts Decoratives [1930?].

Pinder, Wilhelm. *Deutscher Barock*. Königstein im Taunus: Langewiesche, 1955.

Reile, Adolf. *Nuevo trazado de perspectiva para arquitectos: solución de todos los problemas sin líneas auxiliares*, trad. per E. Canosa. Barcelona: Canosa, 1928.

Sheraton, Thomas, and Ralph Edwards. *Sheraton Furniture Designs*. London: Tiranti, 1945.

Simons, William S. *El mueble inglés: 80 láminas*. Barcelona: Sintés, s/d.